



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

**5769<sup>a</sup>** sesión

Jueves 25 de octubre de 2007, a las 15.30 horas

Nueva York

*Provisional*

---

<i>Presidente:</i>	Sr. Christian . . . . .	(Ghana)
<i>Miembros:</i>	Bélgica . . . . .	Sr. Verbeke
	China . . . . .	Sr. Liu Zhenmin
	Congo . . . . .	Sr. Okio
	Eslovaquia . . . . .	Sr. Burian
	Estados Unidos de América . . . . .	Sr. DeLaurentis
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Dolgov
	Francia . . . . .	Sr. Renié
	Indonesia . . . . .	Sr. Natalegawa
	Italia . . . . .	Sr. Spatafora
	Panamá . . . . .	Sr. Suescum
	Perú . . . . .	Sr. Chávez
	Qatar . . . . .	Sr. Al-Henzab
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sr. Johnston
	Sudáfrica . . . . .	Sra. Qwabe

## Orden del día

Examen del proyecto de informe del Consejo de Seguridad a la Asamblea General

---

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 15.35 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Examen del proyecto de informe del Consejo de Seguridad a la Asamblea General**

**El Presidente** (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad examinará su informe anual a la Asamblea General, correspondiente al período comprendido entre el 1º de agosto de 2006 y el 31 de julio de 2007.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el proyecto de informe distribuido por el Subsecretario General de Asuntos Políticos el 4 de octubre de 2007 y una corrección.

La introducción del proyecto de informe fue preparada por la delegación de China, con la participación de otros miembros del Consejo, y el contenido fáctico fue elaborado por la Secretaría. Deseo expresar mi agradecimiento a China y a la Secretaría por sus respectivas contribuciones.

Deseo señalar también que el formato del proyecto de informe que tenemos ante nosotros se preparó de conformidad con las disposiciones establecidas inicialmente en la nota del Presidente de fecha 22 de mayo de 2002 (S/2002/199) y que ahora se incorporan en la nota del Presidente de fecha 19 de julio de 2006 (S/2006/507).

Tienen ahora la palabra los miembros que deseen intervenir.

**Sr. Burian** (Eslovaquia) (*habla en inglés*): Ante todo, quiero manifestar el agradecimiento de mi delegación a la delegación de China por haber preparado la introducción del informe del Consejo de Seguridad a la Asamblea General correspondiente a este año. Agradecemos sobremanera a la delegación de China su ardua labor, su gran profesionalidad y su planteamiento tan constructivo. En este sentido, a Eslovaquia le complace señalar que considera que la introducción del informe anual de este año es un texto sólido que refleja bien la complejidad y la envergadura de la labor del Consejo de Seguridad. También quiero expresar nuestro agradecimiento a la Secretaría por haber trabajado arduamente a lo largo del año para garantizar que el informe anual contuviera todos los datos e información necesarios.

En los últimos años, ha ido aumentando el número de temas que figuran en el programa del Consejo de Seguridad, así como el número de sesiones y decisiones. Eso no es sino un reflejo lógico del aumento del papel y el compromiso del Consejo de Seguridad en la lucha contra las amenazas y los desafíos que afectan a la paz y la seguridad internacionales. Estamos convencidos de que esto debería entrañar también una mayor pertinencia, autoridad y eficacia del Consejo de Seguridad. Todo ello está estrechamente relacionado con la manera en que la labor del Consejo de Seguridad se percibe y se entiende en el exterior, ante todo, por supuesto, en la Asamblea General.

En ese contexto, Eslovaquia tiene la firme convicción de que el informe anual del Consejo de Seguridad a la Asamblea General es un documento muy importante y que, bajo ningún concepto, debe convertirse en un mero ejercicio rutinario de carácter administrativo o estadístico.

**Sr. Presidente:** Como usted ha mencionado, los aspectos técnicos y de procedimiento de la preparación del informe anual, se tratan en el apartado XI del anexo a la nota del Presidente del Consejo de Seguridad de 19 de julio de 2006 (S/2006/507), que contiene un texto recopilado de varios documentos anteriores del Consejo de Seguridad. A nuestro juicio, esto sirve de buena orientación. Sin embargo, consideramos que debemos redoblar nuestros esfuerzos en este sentido y centrarnos más en el fondo del informe y en mensajes políticos clave acerca de la importante labor del Consejo de Seguridad.

Como actual Presidente del Grupo de Trabajo oficioso del Consejo de Seguridad sobre la documentación del Consejo y otras cuestiones de procedimiento, deseo aprovechar esta ocasión para invitar a todos los colegas a mancomunarse fuerzas y redoblar esfuerzos en esta esfera tan importante. Creemos realmente que se puede avanzar aún más si aprovechamos la experiencia positiva adquirida este año bajo el capaz liderazgo de la delegación china. Además, hay varias ideas prácticas que se seguirán debatiendo en el Grupo de Trabajo oficioso. Quiero invitar a todos mis colegas a que se sumen a los esfuerzos por seguir mejorando la labor de preparación de la introducción.

**Sr. Liu Zhenmin** (China) (*habla en chino*): Sr. Presidente: Ante todo, le doy las gracias por haber

presentado el proyecto de informe. También deseo dar las gracias a la Secretaría por los esfuerzos realizados en la preparación del informe y agradezco la declaración que hace unos instantes ha formulado el Embajador Burian.

Todos los miembros del Consejo ya habían llegado a un acuerdo sobre el proyecto de informe antes de esta sesión y esperamos que el Consejo de Seguridad lo apruebe. Teniendo en cuenta que la Asamblea General va a examinar el informe a comienzos de noviembre, esperamos que se publique cuanto antes a fin de que aquellos Estados que no son miembros del Consejo dispongan de más tiempo para leerlo.

Como Presidente del Consejo en julio, China se ocupó de redactar la parte introductoria del informe. Durante el proceso de redacción, todos los miembros del Consejo aportaron valiosas contribuciones y la Secretaría también nos prestó asistencia. China desea manifestar su agradecimiento a todos ellos.

Gracias a este proceso, el Consejo de Seguridad habrá presentado a la Asamblea General un informe preciso, equilibrado y repleto de información. Esperamos que, además, el informe propicie la transparencia en los trabajos del Consejo de Seguridad.

En lo que respecta a la manera de seguir mejorando la calidad del informe anual en el futuro,

comparto las opiniones expresadas por el Embajador Burian en el sentido de que esta cuestión debería tenerse en cuenta en la preparación del informe que el Consejo presente el año que viene. Partiendo de las prácticas anteriores y del trabajo que se realiza cada año, junto con el conocimiento de todos, se podrá encontrar la manera de mejorar el proceso de elaboración del informe. China, además, está dispuesta a compartir la experiencia que ha adquirido en la redacción de la parte introductoria.

Por último, propongo que el Consejo de Seguridad tenga a bien aprobar el proyecto de informe.

**El Presidente** (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en mi lista. Entiendo que el Consejo está dispuesto a proceder a la aprobación de su informe anual.

¿Puedo considerar que el Consejo aprueba el proyecto de informe, en su versión corregida?

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Esta decisión quedará reflejada en una nota del Presidente del Consejo de Seguridad, que se publicará con la signatura S/2007/627.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden día.

*Se levanta la sesión a las 15.50 horas.*